Porównanie tłumaczeń Liczb 2:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jego zastęp i ich spisani to czterdzieści tysięcy pięciuset (ludzi). |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jego zastęp, wszyscy objęci spisem, to czterdzieści tysięcy pięciuset ludzi. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A jego policzony zastęp *wynosił* czterdzieści tysięcy pięciuset *ludzi*. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A w wojsku jego policzonych czterdzieści tysięcy i pięć set. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wszytko wojsko żołnierzów jego, którzy są policzeni, czterdzieści tysięcy pięć set. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wojsko jego według spisu liczy czterdzieści tysięcy pięciuset. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jego zaś zastęp spisanych liczy czterdzieści tysięcy pięćset. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jego wojsko według spisu liczy czterdzieści tysięcy pięciuset. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jego zbrojne oddziały liczą czterdzieści tysięcy pięciuset zarejestrowanych. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | a zastęp jego liczy 40. 500. mężów. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Spisanych, stanowiących jego oddział - czterdzieści tysięcy pięciuset.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сила його почислена сорок пять тисяч |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A jego zastęp i w nim spisani to czterdzieści tysięcy pięćset. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Jego zastęp oraz ich spisani to czterdzieści tysięcy pięciuset. |